ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la composition des jurys des examens linguistiques organisés à l'intention du personnel de l'Administration du Cadastre", a donné en sa séance du 17 janvier 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5de Januari 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot bepaling van de samenstelling der examencommissies voor de taalexamens ingericht ten behoeve van het personeel van het Bestuur van het Kadaster, heeft ter zitting van 17 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL RELATIF A L'EXAMEN PERMETTANT AUX AGENTS DE L'ADMINISTRATION DU CADASTRE DE JUSTIFIER DE LA CONNAISSANCE DE LA SECONDE LANGUE NATIONALE OU DE LA LANGUE ALLEMANDE.

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1925 réglant au point de vue de la législation le statut des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith, notamment l'article 2, X;

Vu l'arrêté royal du 28 août 1926 relatif à la mise en vigueur des lois civiles et commerciales dans les cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 8 septembre 1930 qui porte réorganisation du service du cadastre, modifié par l'arrêté royal du 10 octobre 1932;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1937 instituant pour les agents de l'administration du cadastre, un examen spécial en vue de justifier de la connaissance de la seconde langue nationale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Chacun des jurys chargés de faire subir les épreuves sur la connaissance de la langue française, de

la langue néerlandaise et de la langue allemande aux agents de l'administration du cadastre appelés à exercer, dans des circonscriptions bilingues ou dans les cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint Vith, des fonctions les mettant en rapport avec le public, est composé comme suit :

1° président : le chef de l'administration du cadastre ou son délégué;

2° membres : un professeur de l'enseignement moyen du degré supérieur (docteur ou licencié en philologie romane ou en philologie germanique, selon le cas) et un fonctionnaire de l'administration du cadastre, désignés par le chef de l'administration du cadastre;

3° secrétaire : le chef de bureau du service du personnel à l'administration centrale du cadastre.

Article 2.-

Le programme de l'examen comprend :

1° pour la partie orale :
   a) une lecture à haute voix d'un texte légal ou réglementaire, ou d'un commentaire de ce texte, se rapportant aux attributions de l'administration du cadastre;
   b) un interrogatoire relatif à ce texte ou à ce commentaire;
   c) une conversation sur un sujet de la vie courante;

2° pour la partie écrite : un rapport sur une question d'ordre administratif.

L'examen oral dure trente minutes. Pour la partie écrite, les récipiendaires disposent de trois heures.

Bruxelles, le

MINISTERIEEL BESLUIT BETREFFENDE HET EXAMEN WAARBIJ DE PERSONEELSLEDEN VAN HET BESTUUR VAN HET KADASTER HUN KENNIS VAN DE TWEEDE LANDSTAAL OF VAN DE DUITSE TAAL KUNNEN BEWIJZEN.

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 October 1925 waarbij de rechtstoestand der kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, uit oogpunt der wetgeving, geregeld wordt, namelijk op artikel 2, X ;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 Augustus 1926 betreffende het in werking stellen van de burgerlijke en handelswetten in de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, namelijk op artikel 3 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 September 1930 houdende herinrichting van de dienst van het kadaster, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 October 1932 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 April 1937 houdende inrichting, voor de agenten van het kadaster, van een speciaal examen met het oog op het doen blijken der kennis van de tweede landstaal ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Elke van de examencommissies, die er mede worden belast de personeelsleden van het bestuur van het kadaster, aan wie in tweetalige ambtsgebieden of in de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith een ambt zal worden toegewezen waardoor

.../...

zij met het publiek in betrekking komen, een examen af te nemen over hun kennis van de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal, is samengesteld als volgt :

1° voorzitter : het hoofd van het bestuur van het kadaster of zijn gemachtigde ;

2° leden : een leraar van het middelbaar onderwijs van de hogere graad (doctor of licentiaat in de Germaanse of in de Romaanse philologie, naar gelang van het geval) en een ambtenaar van het bestuur van het kadaster, beiden aangewezen door het hoofd van het bestuur van het kadaster ;

3° secretaris : het bureelhoofd van de dienst van het personeel bij het hoofdbestuur van het kadaster.

Artikel 2.-

Het programma van het examen omvat :

1° in het mondeling gedeelte :

a) het voorlezen van een wet- of reglementstekst of van een commentaar van die tekst, betrekking hebbend op de bevoegdheid van het bestuur van het kadaster ;

b) een ondervraging over deze tekst of over deze commentaar ;

c) een gesprek over een onderwerp uit het dagelijks leven ;

2° in het schriftelijk gedeelte : een verslag over een vraagstuk van administratieve aard.

Het mondeling examen duurt dertig minuten. Voor het schriftelijk gedeelte beschikken de candidaten over drie uur.

Brussel, de

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.